

# Sitio de reparación de automóviles de 1140 River Avenue

Programa de Limpieza de Terrenos Contaminados  
(Brownfield Cleanup Program)

Sitio No. C203195

Bronx, Condado del Bronx



Department of  
Environmental  
Conservation

Abril de 2026

## Borrador del plan de trabajo de investigación para terreno baldío (Brownfield Site) disponible para comentarios del público

Se invita al público a hacer comentarios sobre el borrador del plan de trabajo que está revisando el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (DEC, por sus siglas en inglés) para investigar el sitio de reparación de automóviles de 1140 River Avenue ("sitio") ubicado en 1140 River Avenue, Bronx, Condado del Bronx. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

### Borrador del proyecto de plan de trabajo de investigación

El borrador del plan de trabajo de investigación, denominado "Plan de trabajo de investigación correctiva" (RIWP, por sus siglas en inglés), fue presentado a DEC conforme al programa de limpieza de terrenos contaminados de Nueva York. La investigación será llevada a cabo por River Avenue BC LLC ("solicitante") con la supervisión de DEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés).

### Cómo presentar comentarios

DEC acepta comentarios por escrito sobre el borrador del RIWP durante 30 días, desde el **15 de abril hasta el 15 de mayo de 2026**.

- Acceda al RIWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203195/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados en "Dónde encontrar información / Where to Find Information."
- Envíe sus comentarios al gestor de proyectos del DEC que aparece en la sección "Preguntas relacionadas con el proyecto" del apartado "Información de contacto".

### Aspectos destacados de la investigación propuesta

La investigación definirá la naturaleza y el alcance de la contaminación en el suelo, las aguas superficiales, las aguas subterráneas y cualquier otra parte del medio ambiente que pueda verse afectada.

Investigaciones anteriores han detectado compuestos orgánicos semivolátiles (SVOCs, por sus siglas en inglés) y metales en el suelo y las aguas subterráneas del emplazamiento. Se han detectado compuestos orgánicos volátiles (VOCs) en el vapor del suelo in situ.

Los componentes clave del trabajo de investigación incluyen:

- Perforación y muestreo de sondeos del suelo para identificar posibles fuentes de contaminación in situ;
- Recogida de muestras de vapor del suelo y de aire ambiente.
- Instalación y muestreo de pozos de aguas subterráneas para controlar los impactos de las zonas de interés in situ.

## Próximos pasos

DEC estudiará los comentarios del público, revisará el plan según corresponda y aprobará el plan de trabajo. El NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. Una vez aprobado el plan de trabajo, se llevarán a cabo las actividades detalladas en este.

Una vez concluida la investigación, se elaborará y presentará a DEC un informe que resuma los resultados. DEC revisará el informe, hará las modificaciones necesarias y, si procede, lo aprobará.

Tras la investigación, se elaborará una propuesta de plan de limpieza, denominada borrador de plan de trabajo correctivo, que incluye un análisis de alternativas de descontaminación. Este plan analiza las alternativas de limpieza y recomienda un enfoque final: limpieza activa, ninguna acción o ninguna otra acción. El objetivo del plan de limpieza es garantizar la protección de la salud pública y el medio ambiente. DEC presentará el plan de limpieza propuesto al público para su revisión y comentario durante un periodo de comentarios de 45 días.

DEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del lugar.

## Descripción del sitio

El sitio tiene 0.397 acres y limita al norte con McLellan Street, al oeste con River Avenue, al sur con estacionamiento y apartamentos, y al este con apartamentos. En la actualidad, el solar está urbanizado con un estacionamiento y un patio que utiliza el edificio de viviendas adyacente situado al este. El solar se utilizó anteriormente como taller de reparación de automóviles desde la década de 1950 hasta la de 1980.

Está previsto remodelar el sitio para convertirlo en un edificio de uso mixto residencial y comercial con viviendas asequibles. Los detalles específicos de la limpieza se determinarán tras la finalización de la investigación correctiva durante el desarrollo del borrador del plan de trabajo correctivo.

Hay detalles adicionales del sitio, incluidos resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, disponibles en la base de datos de remediación de sitios ambientales del DEC (ingresando el ID del sitio, C203195) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

## Programa de limpieza de terrenos contaminados (Brownfield Cleanup Program)

El programa neoyorquino de limpieza de terrenos contaminados (Brownfield Cleanup Program, BCP por sus siglas en inglés) fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden ser recreativos, residenciales, comerciales o de otro tipo. Un terreno contaminado es cualquier bien inmueble en el que un contaminante esté presente a niveles que superen los objetivos de limpieza del suelo (SCOs, por sus siglas en inglés) u otras normas, criterios u orientaciones sanitarias o medioambientales adoptadas por DEC que sean aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de conformidad con la normativa aplicable.

Para más información sobre BCP, visite

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

## Manténgase informado con DEC Delivers

**Le animamos a que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y/o a que la coloque en un lugar visible de su edificio para que los demás puedan verla.**

Inscríbese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: No la tenga en cuenta si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica.

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de lugares concretos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

## INFORMACIÓN DE CONTACTO

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Elliott Jackson, Gerente de proyectos  
NYSDEC, División de Rehabilitación Medioambiental  
625 Broadway, Piso 12  
Albany, NY 12233  
p: (518) 402-9789  
[elliott.jackson@dec.ny.gov](mailto:elliott.jackson@dec.ny.gov)

### Cuestiones de salud relacionadas con el proyecto

Sarita Wagh, Gerente de proyectos  
NYSDOH, Oficina de Investigación de la Exposición Ambiental  
Empire State Plaza,  
Torre Corning, Despacho 1787  
Albany, NY 12237  
p: (518) 402-7817  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

## DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estas ubicaciones:  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203195/>

### Biblioteca de High Bridge

Calle 168 Oeste, 78  
Bronx, NY 10452  
(718) 293-7800

### Junta Comunitaria 4 del Bronx

1650 Selwyn Avenue, Suite 11A  
Bronx, NY 10457  
(718) 299-0800  
[bx04@cb.nyc.gov](mailto:bx04@cb.nyc.gov)

# Ubicación





## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Pregunte!

<b>English</b>	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratuita.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערטייטשן.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे उल्लेख করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Para solicitar la traducción de este documento a su idioma preferido, póngase en contacto con la persona indicada más abajo. La traducción no prevede costi aggiuntivi.
<b>العربية Arabic</b>	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجاناً ودون تكلفة.
<b>Polski Polish</b>	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
<b>Français French</b>	Póngase en contacto con la persona mencionada más abajo para solicitar la traducción de un documento a su idioma preferido. La traducción es gratuita.
<b>اردو Urdu</b>	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔